

Bydgoszcz, dnia 26.03.2024r.

## ZAPYTANIE OFERTOWE NR UKW/DZP-282-ZO-19/2024

Uniwersytet Kazimierza Wielkiego w Bydgoszczy ul. Chodkiewicza 30, 85-064 Bydgoszcz występuje z Zapytaniem Ofertowym na realizację zamówienia:

1. **Tytuł zamówienia:** „*Usługa tłumaczenia publikacji naukowej z zakresu psychologii klinicznej*”

2. **Rodzaj zamówienia:** usługa/ dostawa /roboty budowlane

3. **Termin realizacji zamówienia:** do 14 dni roboczych od dnia przesłania zlecenia.

### 4. Opis przedmiotu zamówienia:

1. Przedmiotem zamówienia jest usługa tłumaczenia artykułu naukowego pt.: *”Znaczenie zasobów osobistych – spostrzeganego wsparcia i optymizmu – dla elastycznego radzenia sobie ze stresem przez osoby na etapie późnej starości”* w ilości 21 stron obliczeniowych\*.

2. Zamawiający wymaga, aby :

a) tłumacz miał wyższe wykształcenie (stopień magistra),

b) wykonał w ciągu ostatnich pięciu lat przed terminem składania ofert, co najmniej 2 tłumaczenia lub korekty językowej polskiego tekstu naukowego na angielski, publikowane w czasopismach naukowych z Impact Factor powyżej 1.

\*) Zamawiający za jednostkę rozliczeniową uznaje 1 stronę tekstu przetłumaczonego / skorygowanego, tj. przez stronę obliczeniową rozumie się stronę przetłumaczonego tekstu, liczoną jako 1 800 znaków ze spacjami (wszystkie znaki tekstu, z uwzględnieniem liter, cyfr, znaków przestankowych: za spacje uważa się przerwy między wyrazami, uzasadnione budowa zdania.) Liczenie znaków będzie dokonywane w MS Word za pomocą narzędzia „Statystyka wyrazów” na podstawie tekstu wyjściowego przetłumaczonego / skorygowanego). Jeśli wynik końcowy liczby znaków ze spacjami przekroczy 900, Zamawiający zaokrągli tekst do pełnej strony. Jeśli wynik końcowy liczby znaków nie przekroczy 900 znaków, Zamawiający zaokrągli do połowy strony.

3. Zapłata wynagrodzenia nastąpi przelewem na rachunek bankowy Wykonawcy wskazany w fakturze, w terminie 30 (trzydziestu) dni od daty otrzymania przez Zamawiającego prawidłowo wystawionej faktury.

4. **W przypadku Wykonawcy będącego osobą fizyczną,** Zamawiający zawrze umowę cywilnoprawną – umowę o dzieło, której wzór stanowi zał. nr 10 (umowa o dzieło z przeniesieniem praw autorskich), dostępna na stronie [https://www.ukw.edu.pl/jednostka/dzial\\_plac/dokumenty\\_place](https://www.ukw.edu.pl/jednostka/dzial_plac/dokumenty_place)

5. **Wynagrodzenie Wykonawcy będącego osobą fizyczną**, płatne będzie na podstawie wystawionego rachunku, którego wzór stanowi zał. nr 11 (rachunek do umowy o dzieło, dostępny na stronie [https://www.ukw.edu.pl/jednostka/dzial\\_plac/dokumenty\\_place](https://www.ukw.edu.pl/jednostka/dzial_plac/dokumenty_place)), przelewem bankowym w terminie: 10-tego każdego miesiąca lub 20-tego każdego miesiąca, zgodnie z *Zarządzeniem Nr 39/2020/2021 Rektora Uniwersytetu Kazimierza Wielkiego z dnia 29 grudnia 2020r. w sprawie wprowadzenia procedury rozliczania oraz ustalenia terminów wypłat wynagrodzeń z tytułu godzin ponad wymiarowych i umów cywilnoprawnych w Uniwersytecie Kazimierza Wielkiego*.
6. Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną:
  - a) W przypadku niewykonania lub nienależytego wykonania przedmiotu zamówienia Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę w wysokości 20% wynagrodzenia brutto określonej w formularzu ofertowym,
  - b) Zapłata kary nie wyłącza dalej idących roszczeń z tytułu niewykonania lub nienależytego wykonania przedmiotu zamówienia.
7. Wykonawca wyraża zgodę na potrącenie kar umownych z przysługującego mu wynagrodzenia.
8. Termin związania ofertą: 30 dni.

## 5. WARUNKI UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU

### 5.1. O udzielenie zamówienia mogą się ubiegać Wykonawcy, którzy spełniają następujące warunki:

- a) zaoferują usługę zgodną z przedmiotem zamówienia
- b) posiadają niezbędną wiedzę i doświadczenie oraz dysponują potencjałem technicznym i osobami zdolnymi do wykonania zamówienia (zgodnie z opisem przedmiotu zamówienia);
- c) **w zakresie zdolności technicznej lub zawodowej:**

Zamawiający uzna warunek za spełniony jeżeli Wykonawca dysponuje co najmniej jedną osobą która:

- a) tłumacz ma wyższe wykształcenie (stopień magistra),
- b) wykonała w ciągu ostatnich pięciu lat przed terminem składania ofert, co najmniej 2 tłumaczenia lub korekty językowej polskiego tekstu naukowego na angielski, publikowane w czasopiśmie naukowych z Impact Factor powyżej 1.

### 5.2. W celu potwierdzenia spełniania przez wykonawcę warunków udziału w postępowaniu dotyczących zdolności zawodowej zamawiający żąda:

- 1) „**wykazu osób**”, skierowanych przez Wykonawcę do realizacji zamówienia publicznego wraz z informacjami na temat ich kwalifikacji zawodowych, uprawnień, doświadczenia i wykształcenia niezbędnych do wykonania zamówienia publicznego, a także zakresu wykonywanych przez nie czynności oraz informacją o podstawie do dysponowania tymi osobami – zgodnie z **Załącznikiem nr 5** do Zapytania ofertowego;

### 5.3. O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy:

- a) nie znajdują się w stanie upadłości oraz nie znajdują się w stanie likwidacji;
- b) nie podlegają wykluczeniu na podstawie art. 7 ust. 1 ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego.

Ocena spełnienia ww. warunków zostanie dokonana w oparciu o oświadczenie zawarte stanowiące **Załącznik nr 4** do Zapytania ofertowego.

1) Ofertę Wykonawcy wykluczonego uznaje się za odrzuconą.

## 6. Opis sposobu obliczenia ceny:

1. Cena oferty zostanie wyliczona przez Wykonawcę w oparciu o Formularz cenowy, którego wzór stanowi załącznik nr 2 do zapytania ofertowego.
2. W formularzu cenowym Wykonawca oblicza całkowitą cenę brutto na podstawie zaoferowanych cen jednostkowych brutto (za stronę obliczeniową) a następnie przepisuje wartość brutto wyliczoną w formularzu cenowym do Formularza oferty, stanowiącego załącznik nr 1 do zapytania ofertowego.
2. Cena ofertowa brutto musi uwzględniać wszystkie koszty związane z realizacją przedmiotu zamówienia zgodnie z opisem przedmiotu zamówienia oraz projektem umowy określonymi w niniejszej Zapytaniu ofertowym.
3. **W przypadku Wykonawcy będącego osobą fizyczną,** należy podać cenę oferowaną brutto. Cena oferowana brutto winna uwzględniać zapisy ust. 2 oraz wszystkie obciążenia wynikające z umowy cywilnoprawnej - umowy o dzieło, której wzór stanowi zał. nr 10\_- umowa o dzieło z przeniesieniem praw autorskich dostępny na stronie [https://www.ukw.edu.pl/jednostka/dzial\\_plac/dokumenty\\_place](https://www.ukw.edu.pl/jednostka/dzial_plac/dokumenty_place)
4. Cena podana na Formularzu Oferty jest ceną ostateczną, niepodlegającą negocjacji i wyczerpującą wszelkie należności Wykonawcy wobec Zamawiającego związane z realizacją przedmiotu zamówienia.
5. Cena oferty powinna być wyrażona w złotych polskich (PLN) z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku.
6. Zamawiający nie przewiduje rozliczeń w walucie obcej.
7. Jeżeli została złożona oferta, której wybór prowadziłby do powstania u zamawiającego obowiązku podatkowego zgodnie z ustawą z dnia 11 marca 2004 r. o podatku od towarów i usług (Dz. U. z 2020 r. poz. 106), dla celów zastosowania kryterium ceny lub kosztu zamawiający dolicza do przedstawionej w tej ofercie ceny kwotę podatku od towarów i usług, którą miałby obowiązek rozliczyć<sup>1</sup>. W formularzu ofertowym uzupełniającym wykonawca ma obowiązek:
  - 1) poinformowania Zamawiającego, że wybór jego oferty będzie prowadził do powstania u Zamawiającego obowiązku podatkowego;
  - 2) wskazania nazwy (rodzaju) towaru lub usługi, których dostawa lub świadczenie będą prowadziły do powstania obowiązku podatkowego;
  - 3) wskazania wartości towaru lub usługi objętego obowiązkiem podatkowym zamawiającego, bez kwoty podatku;
  - 4) wskazania stawki podatku od towarów i usług, która zgodnie z wiedzą wykonawcy, będzie miała zastosowanie.
9. Wykonawca zobowiązany jest złożyć oświadczenie w w/w zakresie zgodnie ze wzorem zawartym w Formularzu Ofertowym uzupełniającym.

## 7. Kryterium wyboru:

1. Przy wyborze najkorzystniejszej oferty Zamawiający będzie się kierował następującymi kryteriami oceny ofert:

### Dla część 1

Nazwa kryterium	Waga	Maksymalna ilość punktów
Cena	100%	100
<b>Razem</b>	<b>100 %</b>	<b>100</b>

<sup>1</sup> Zgodnie z art. 225 Pzp.

## 8. OPIS SPOSOBU OBLICZENIA CENY .

1. Cena oferty zostanie wyliczona przez Wykonawcę w oparciu o Formularz cenowy, którego wzór stanowi załącznik nr 2 do zapytania ofertowego.
2. W formularzu cenowym Wykonawca oblicza całkowitą cenę brutto na podstawie zaoferowanych cen jednostkowych brutto (za szt.) a następnie przepisuje wartość brutto wyliczoną w formularzu cenowym do Formularza oferty, stanowiącego załącznik nr 1 do Zapytania ofertowego.
3. Cenę oferty należy podać z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku.
4. Cena ofertowa brutto musi uwzględniać wszystkie koszty związane z realizacją przedmiotu zamówienia zgodnie z opisem przedmiotu zamówienia
5. **W przypadku Wykonawcy będącego osobą fizyczną** cena oferowana brutto winna uwzględniać cenę usługi oraz wszystkie obciążenia wynikające z umowy cywilnoprawnej -umowy o dzieło, której wzór stanowi załącznik nr 10 (umowa o dzieło z przeniesieniem praw autorskich) dostępny na stronie [https://www.ukw.edu.pl/jednostka/dzial\\_place/dokumenty\\_place](https://www.ukw.edu.pl/jednostka/dzial_place/dokumenty_place)

## 9. SPOSÓB PRZYGOTOWANIA OFERTY ORAZ FORMA JEJ SKŁADANIA:

1. Ofertę należy przedstawić na załączonym do zapytania Ofertowego Formularzu ofertowym, stanowiącym Załącznik nr 1 do zapytania ofertowego oraz Formularzu cenowym, stanowiącym załącznik nr 2 do zapytania ofertowego.
2. Nie złożenie w/w wymaganych dokumentów bądź ich złożenie bez wymaganego podpisu, będzie skutkowało odrzuceniem oferty.
  - a) Nieodłączny element oferty stanowią załączniki wymagane zgodnie z niniejszym Zapytaniem.
  - b) Wszystkie strony oferty wraz z załącznikami muszą być kolejno ponumerowane.
  - c) Oferta musi być podpisana przez osobę do tego upoważnioną, która widnieje w Krajowym Rejestrze Sądowym, wypisie z ewidencji działalności gospodarczej lub innym dokumencie zaświadczającym o jej umocowaniu prawnym do reprezentowania podmiotu składającego ofertę lub przedłoży do oferty stosowne pełnomocnictwo.
  - d) W przypadku, gdy oferta wraz z załącznikami podpisywana jest przez pełnomocnika, tj. osobę, której umocowanie do reprezentowania Wykonawcy składającego ofertę nie wynika z właściwego Rejestru, do oferty należy dołączyć stosowne pełnomocnictwo w oryginale lub uwierzytelnionej kopii poświadczonej za zgodność z oryginałem przez notariusza lub przez organ równorzędny w świetle obowiązujących przepisów.
  - e) Zamawiający odrzuci i nie będzie brał pod uwagę przy ocenie oferty niespełniającej warunków określonych niniejszym zapytaniem ofertowym lub złożoną po terminie. Wykonawcy z tego tytułu nie przysługują żadne roszczenia.
  - f) Każdy z Wykonawców może złożyć tylko jedną ofertę.
  - g) Ofertę należy złożyć **w formie elektronicznej**, w języku polskim.
  - h) Podpisany formularz ofertowy wraz za załącznikami i innymi wymaganymi dokumentami, o których mowa w ust. 7 niniejszego Zapytania Ofertowego należy zeskanować i wysłać drogą elektroniczną za pośrednictwem platformy zakupowej prowadzonego postępowania.

- i) Zamawiający dopuszcza podpisanie dokumentów przez osobę lub osoby uprawnione do reprezentowania Wykonawcy kwalifikowanym podpisem elektronicznym lub podpisem zaufanym lub podpisem osobistym (e-dowód).
3. Zamawiający zastrzega sobie prawo dokonywania zmian warunków zapytania ofertowego, a także jego odwołania lub unieważnienia oraz zakończenie postępowania bez wyboru ofert, w szczególności w przypadku nieotrzymania dofinansowania lub gdy wartość oferty przekracza wielkość środków przeznaczonych przez Zamawiającego na sfinansowanie zamówienia.
4. W toku oceny i badania ofert Zamawiający zastrzega sobie prawo żądać od Wykonawców wyjaśnień lub uzupełnień dotyczących treści złożonych ofert i załączonych dokumentów.

## **10. INFORMACJE O SPOSOBIE POROZUMIEWANIA SIĘ ZAMAWIAJĄCEGO Z WYKONAWCAMI, A TAKŻE WSKAZANIE OSÓB UPRAWNIONYCH DO POROZUMIENIA SIĘ Z WYKONAWCAMI:**

1. Komunikacja w postępowaniu o udzielenie zamówienia, w tym składanie ofert, wymiana informacji oraz przekazywanie dokumentów lub oświadczeń między Zamawiającym, a Wykonawcą, odbywa się przy użyciu środków komunikacji elektronicznej. Przez środki komunikacji elektronicznej rozumie się środki komunikacji elektronicznej zdefiniowane w ustawie z dnia 18 lipca 2002 r. o świadczeniu usług drogą elektroniczną (Dz. U. z 2020 r. poz. 344).
2. Ofertę wraz załącznikami, pełnomocnictwa sporządza się w postaci elektronicznej, w ogólnie dostępnych formatach danych, w szczególności w formatach: .pdf, .doc, .docx, .odt., .txt, .rtf.

### ***Zamawiający zaleca zapisanie dokumentów w formacie.pdf***

3. Zawiadomienia, oświadczenia, wnioski lub informacje Wykonawcy przekazują drogą elektroniczną poprzez **Platformę, dostępną pod adresem: <https://platformazakupowa.pl>**
4. Zamawiający będzie przekazywał Wykonawcom informacje za pośrednictwem [platformazakupowa.pl](https://platformazakupowa.pl). Informacje dotyczące odpowiedzi na pytania, zmiany specyfikacji, zmiany terminu składania i otwarcia ofert Zamawiający będzie zamieszczał na platformie w sekcji "Komunikaty". Korespondencja, której zgodnie z obowiązującymi przepisami adresatem jest konkretny Wykonawca, będzie przekazywana za pośrednictwem [platformazakupowa.pl](https://platformazakupowa.pl) do konkretnego Wykonawcy.
5. **Zamawiający nie ponosi odpowiedzialności za złożenie oferty w sposób niezgodny z Instrukcją korzystania z [platformazakupowa.pl](https://platformazakupowa.pl)**, w szczególności za sytuację, gdy Zamawiający zapozna się z treścią oferty przed upływem terminu składania ofert (np. złożenie oferty w zakładce „Wyślij wiadomość do zamawiającego”). Taka oferta zostanie uznana przez Zamawiającego za ofertę handlową i nie będzie brana pod uwagę w przedmiotowym postępowaniu.
6. Zamawiający informuje, że instrukcje korzystania z [platformazakupowa.pl](https://platformazakupowa.pl) dotyczące w szczególności logowania, składania wniosków o wyjaśnienie treści zapytania ofertowego, składania ofert oraz innych czynności podejmowanych w niniejszym postępowaniu przy użyciu [platformazakupowa.pl](https://platformazakupowa.pl) znajdują się w zakładce „Instrukcje dla Wykonawców” na stronie internetowej pod adresem: <https://platformazakupowa.pl/strona/45-instrukcje>
7. Osobą uprawnioną do porozumiewania się z Wykonawcami jest:  
Kamila Dziewanowska tel. 052 34 19 167.

## **11. TERMIN SKŁADANIA OFERT:**

1. Ofertę należy złożyć przez platformę zakupową w nieprzekraczalnym terminie:

do dnia:	<b>05.04.2024r.</b>	do godz.	<b>10:00</b>
----------	---------------------	----------	--------------

2. Pytania do postępowania można składać do dnia 27.03.2024r.

3. O terminie złożenia oferty decyduje czas pełnego przetworzenia transakcji na Platformie.

## 12. POZOSTAŁE INFORMACJE:

1. Zamawiający zastrzega sobie prawo wyboru oferty o cenie wyższej, przy czym w takim wypadku uzasadni dokonanie wyboru.
2. Zamawiający zastrzega sobie prawo odwołania ogłoszenia o zamówieniu w przypadku zaistnienia uzasadnionych przyczyn, jak również prawo unieważnienia ogłoszenia o zamówieniu bez podania przyczyny.

## 13. RODO.

1. Zgodnie z art. 13 ust. 1 i 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1), dalej „RODO”, zamawiający informuje, że:

- administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Uniwersytet Kazimierza Wielkiego z siedzibą przy ul. Chodkiewicza 30, 85-064 Bydgoszcz;
- administrator danych osobowych powołał Inspektora Ochrony Danych nadzorującego prawidłowość przetwarzania danych osobowych, z którym można skontaktować się za pośrednictwem adresu e-mail: iod@ukw.edu.pl;
- Pani/Pana dane osobowe przetwarzane będą na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c RODO w celu związanym z niniejszym postępowaniem o udzielenie zamówienia publicznego o sygn. UKW/DZP-282-ZO-B-11/2023 prowadzonym w trybie zapytania ofertowego;
- odbiorcami Pani/Pana danych osobowych będą osoby lub podmioty, którym udostępniona zostanie dokumentacja postępowania w oparciu o art. 8 oraz art. 96 ust. 3 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. – Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2017 r. poz. 1579 i 2018), dalej „ustawa Pzp”;
- Pani/Pana dane osobowe będą przechowywane, zgodnie z art. 97 ust. 1 ustawy Pzp, przez okres 4 lat od dnia zakończenia postępowania o udzielenie zamówienia, a jeżeli czas trwania umowy przekracza 4 lata, okres przechowywania obejmuje cały czas trwania umowy;
- obowiązek podania przez Panią/Pana danych osobowych bezpośrednio Pani/Pana dotyczących jest wymogiem ustawowym określonym w przepisach ustawy Pzp, związanym z udziałem w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego; konsekwencje niepodania określonych danych wynikają z ustawy Pzp;
- w odniesieniu do Pani/Pana danych osobowych decyzje nie będą podejmowane w sposób zautomatyzowany, stosowanie do art. 22 RODO;
- posiada Pani/Pan:
  - na podstawie art. 15 RODO prawo dostępu do danych osobowych Pani/Pana dotyczących;
  - na podstawie art. 16 RODO prawo do sprostowania Pani/Pana danych osobowych <sup>2</sup>;
  - na podstawie art. 18 RODO prawo żądania od administratora ograniczenia przetwarzania danych osobowych z zastrzeżeniem przypadków, o których mowa w art. 18 ust. 2 RODO <sup>3</sup>;

<sup>2</sup> **Wyjaśnienie:** skorzystanie z prawa do sprostowania nie może skutkować zmianą wyniku postępowania o udzielenie zamówienia publicznego ani zmianą postanowień umowy w zakresie niezgodnym z ustawą Pzp oraz nie może naruszać integralności protokołu oraz jego załączników

<sup>3</sup> **Wyjaśnienie:** prawo do ograniczenia przetwarzania nie ma zastosowania w odniesieniu do przechowywania, w celu zapewnienia korzystania ze środków ochrony prawnej lub w celu ochrony praw innej osoby fizycznej lub prawnej, lub z uwagi na ważne względy interesu publicznego Unii Europejskiej lub państwa członkowskiego.

- prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, gdy uzna Pani/Pan, że przetwarzanie danych osobowych Pani/Pana dotyczących narusza przepisy RODO;
- nie przysługuje Pani/Panu:
  - w związku z art. 17 ust. 3 lit. b, d lub e RODO prawo do usunięcia danych osobowych;
  - prawo do przenoszenia danych osobowych, o którym mowa w art. 20 RODO;
  - **na podstawie art. 21 RODO prawo sprzeciwu, wobec przetwarzania danych osobowych, gdyż podstawą prawną przetwarzania Pani/Pana danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit. c RODO.**

*W przypadku przekazywania przez Wykonawcę przy składaniu oferty danych osobowych innych osób, Wykonawca zobowiązany jest do zrealizowania wobec tych osób, w imieniu Zamawiającego obowiązku informacyjnego wynikającego z art. 14 RODO i złożenia stosownego oświadczenia zawartego w formularzu ofertowym.*

### **13. ZAŁĄCZNIKI.**

Załącznik nr 1 – Formularz ofertowy – wzór;

Załącznik nr 2 – Formularz cenowy.

Załącznik nr 3 - Oświadczenie o spełnianiu warunków.

Załącznik nr 4 - Oświadczenie o braku podstaw do wykluczenia.

Załącznik nr 5 - Wykaz osób skierowanych przez wykonawcę do realizacji zamówienia publicznego wraz z informacjami na temat ich kwalifikacji zawodowych, uprawnień doświadczenia i wykształcenia, niezbędnych do wykonania zamówienia.

***Kanclerz UKW***

***mgr Renata Malak***

**FORMULARZ OFERTOWY  
DO ZAPYTANIA OFERTOWEGO NR UKW/DZP-282-ZO-19/2024**

**1. Dane dotyczące Wykonawcy:**

Nazwa: .....

Siedziba: .....

Nr telefonu/faksu: .....

Nr NIP: .....

Nr REGON: .....

Osoba do kontaktu, tel. e-mail: .....

2. Nawiązując do ogłoszenia w trybie Zapytania ofertowego oferujemy wykonanie zamówienia na „*Usługa tłumaczenia publikacji naukowej z zakresu psychologii klinicznej*” za:

**Część nr 1**

Kryterium - Cena

**wartość ofertową brutto\* ..... zł**

\*zaokrąglić do 2 miejsc po przecinku.

3. Oświadczam/my, że w cenie oferty zostały uwzględnione wszystkie koszty związane z wykonaniem przedmiotu zamówienia oraz udzielone ewentualne rabaty.
4. Oświadczam/my, że przedmiot zamówienia jest zgodny z opisem przedmiotu zamówienia zawartym w Załączniku nr 2 do Zapytania Ofertowego.
5. Zobowiązuje/my się wykonać całość przedmiotu zamówienia z należytą starannością w terminie wskazanym w ust.3 Zapytania ofertowego.
6. Oświadczam/my, że zapoznaliśmy się z Zapytaniem Ofertowym oraz wyjaśnieniami i ewentualnymi zmianami Zapytania ofertowego przekazanymi przez Zamawiającego i uznajemy się za związanych określonymi w nich postanowieniami i zasadami postępowania.
7. Oświadczam/my, że zgadzamy się na potrącenie kar umownych określonych w ust. 4.6. Zapytania ofertowego z należnego nam wynagrodzenia.
8. Akceptuję/my warunki płatności określone przez Zamawiającego w Zapytaniu Ofertowym.
9. Oświadczam, że wypełniłem obowiązki informacyjne przewidziane w art. 13 lub art. 14 RODO<sup>1</sup> wobec osób fizycznych, od których dane osobowe bezpośrednio lub pośrednio pozyskałem w celu ubiegania się o udzielenie zamówienia publicznego w niniejszym postępowaniu<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1)



<sup>2</sup> w przypadku gdy wykonawca nie przekazuje danych osobowych innych, niż bezpośrednio jego dotyczących, oświadczenia wykonawca nie składa (usunięcie treści oświadczenia np. przez jego wykreślenie)

Załącznikami do ofert są:

- a) .....
- b) .....
- c).....

.....  
(Podpis Wykonawcy/Pełnomocnika)

Zamawiający dopuszcza podpisanie dokumentów przez osobę lub osoby uprawnione do reprezentowania Wykonawcy kwalifikowanym podpisem elektronicznym lub podpisem zaufanym lub podpisem osobistym (e-dowód).

Pliki podpisywane profilem zaufanym, nie mogą być większe niż 10MB oraz pliki podpisywane w aplikacji eDoApp służącej do składania podpisu osobistego nie mogą być większe niż 5MB

Zamawiający zaleca zapisanie formularza w formacie .pdf

**FORMULARZ CENOWY  
UKW/DZP-282-ZO-19/2024**

**„Usługa tłumaczenia publikacji naukowej z zakresu psychologii klinicznej”  
(OKREŚLONE W OPISIE PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA):**

**Część 1**

<b>L.p.</b>	<b>Cena brutto za 1 stronę obliczeniową /zł</b>	<b>Liczba stron obliczeniowych (strony)</b>	<b>Łączna cena brutto /zł</b>
1		21	

.....  
Podpis Wykonawcy/Pelnomocnika

Zamawiający dopuszcza podpisanie dokumentów przez osobę lub osoby uprawnione do reprezentowania Wykonawcy kwalifikowanym podpisem elektronicznym lub podpisem zaufanym lub podpisem osobistym (e-dowód).

Pliki podpisywane profilem zaufanym, nie mogą być większe niż 10MB oraz pliki podpisywane w aplikacji eDoApp służącej do składania podpisu osobistego nie mogą być większe niż 5MB

Zamawiający zaleca zapisanie formularza w formacie .pdf

(nazwa Wykonawcy/Wykonawców)	<b>OŚWIADCZENIE o spełnianiu warunków udziału w postępowaniu</b>
------------------------------	--

Przystępując do postępowania o udzielenie zamówienia publicznego na: „*Usługa tłumaczenia publikacji naukowej z zakresu psychologii klinicznej*”, pod rygorem wykluczenia z postępowania oraz świadomy (-mi) odpowiedzialności karnej za złożenie fałszywego oświadczenia wynikającej z art. 297 § 1 K.K.:

ja/my (imię i nazwisko)

.....  
 reprezentując firmę(nazwa firmy)/będąc właścicielem\*

.....  
 jako – upoważniony na piśmie / wpisany w odpowiednim rejestrze lub ewidencji działalności gospodarczej \*;  
 w imieniu reprezentowanej przeze mnie/nas firmy oświadczam (-y), że:

- 1) posiadamy uprawnienia do wykonywania określonej działalności lub czynności objętych przedmiotem zamówienia, jeżeli przepisy prawa nakładają obowiązek posiadania takich uprawnień;
- 2) posiadamy niezbędną wiedzę i doświadczenie oraz dysponuje odpowiednim potencjałem technicznym oraz pracownikami lub innymi osobami zdolnymi do wykonania zamówienia ( zgodnie z opisem przedmiotu zamówienia);
- 3) znajdujemy się w sytuacji ekonomicznej i finansowej, która pozwala na należyte wykonanie zamówienia.

Oświadczenie składam świadomy odpowiedzialności karnej za podanie nieprawdziwych informacji.

\_\_\_\_\_  
 (podpis Wykonawcy/Pełnomocnika)

Zamawiający dopuszcza podpisanie dokumentów przez osobę lub osoby uprawnione do reprezentowania Wykonawcy kwalifikowanym podpisem elektronicznym lub podpisem zaufanym lub podpisem osobistym (e-dowód).

Pliki podpisywane profilem zaufanym, nie mogą być większe niż 10MB oraz pliki podpisywane w aplikacji eDoApp służącej do składania podpisu osobistego nie mogą być większe niż 5MB

Zamawiający zaleca zapisanie formularza w formacie .pdf

<i>(nazwa Wykonawcy/Wykonawców)</i>	<b>OŚWIADCZENIE o braku podstaw do wykluczenia</b>
-------------------------------------	--

Przystępując do postępowania o udzielenie zamówienia publicznego pn.: „*Usługa tłumaczenia publikacji naukowej z zakresu psychologii klinicznej*” oświadczam, co następuje:

**OŚWIADCZENIA DOTYCZĄCE WYKONAWCY:**

1. Oświadczam, że **nie podlegam wykluczeniu** z postępowania na podstawie:
  - 1) art. 7 ust. 1 ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego.
  - 2) Oświadczam, że nie znajduję się w stanie upadłości oraz nie znajduję się w stanie likwidacji.

.....  
(*podpis Wykonawcy/Pełnomocnika*)

Zamawiający dopuszcza podpisanie dokumentów przez osobę lub osoby uprawnione do reprezentowania Wykonawcy kwalifikowanym podpisem elektronicznym lub podpisem zaufanym lub podpisem osobistym (e-dowód).

Pliki podpisywane profilem zaufanym, nie mogą być większe niż 10MB oraz pliki podpisywane w aplikacji eDoApp służącej do składania podpisu osobistego nie mogą być większe niż 5MB  
Zamawiający zaleca zapisanie formularza w formacie .pdf

(nazwa Wykonawcy/Wykonawców)	<b>WYKAZ OSÓB, które będą uczestniczyć w realizacji zamówienia „ZDOLNOŚĆ ZAWODOWA”</b>
------------------------------	--

Składając ofertę na: „Usługa tłumaczenia publikacji naukowej z zakresu psychologii klinicznej”, oświadczamy, że dysponujemy osobami:

Lp.	Nazwisko i imię tłumacza	Język ojczysty tłumacza	Wykształcenie <sup>1)</sup>	Doświadczenie <sup>2)</sup> w zakresie tłumaczeń/korekt tekstów naukowych z zakresu nauk oraz w języku wskazanych w zapytaniu ofertowym
1.	..... .....	.....	Posiadam wykształcenie wyższe (stopień magistra) : (TAK/NIE): .....	Wykaz tłumaczeń/korekt tekstów naukowych , w okresie ostatnich 5 lat przed upływem terminu składania ofert (min. 2): Wymienić ww. publikacje tekstów naukowych: <b>1. Tytuł publikacji:</b> ..... Dziedzina/dyscyplina naukowa: ..... Przetłumaczony tekst naukowy został opublikowany w formie wydrukowanej lub elektronicznej w czasopiśmie naukowym (TAK/NIE): ..... Data publikacji ww. tekstu naukowego: ..... Tytuł czasopisma naukowego, w którym ww. tekst naukowy został opublikowany w formie wydrukowanej lub elektronicznej:..... ..... Podmiot, który zlecił przetłumaczenie ww. tekstu naukowego:..... Wartość wskaźnika IF: ..... Ilość stron .....

				<p>2. Tytuł publikacji: .....</p> <p>Dziedzina/dyscyplina naukowa: .....</p> <p>Przetłumaczony tekst naukowy został opublikowany w formie wydrukowanej lub elektronicznej w czasopiśmie naukowym (TAK/NIE): .....</p> <p>Data publikacji ww. tekstu naukowego: .....</p> <p>Tytuł czasopisma naukowego, w którym ww. tekst naukowy został opublikowany w formie wydrukowanej lub elektronicznej:.....</p> <p>.....</p> <p>Podmiot, który zlecił przetłumaczenie ww. tekstu naukowego:</p> <p>.....</p> <p>Wartość wskaźnika IF: .....</p> <p>Ilość stron .....</p>
--	--	--	--	--

**Oświadczam/(my), że ww usługi wykazane w ramach warunku udziału w postępowaniu zostały wykonane należycie.**

.....  
(podpis Wykonawcy/Pełnomocnika)

- <sup>1)</sup> Wykonawca wypełnia pola, w których muszą znaleźć się informacje dotyczące wykształcenia osób niezbędne do spełnienia ustalonych przez Zamawiającego warunków udziału w postępowaniu opisanych w zapytaniu ofertowym.
- <sup>2)</sup> Wykonawca wypełnia pola, w których muszą znaleźć się informacje dotyczące doświadczenia w tłumaczeniach/korektach tekstów naukowych z zakresu nauk wskazanych w zapytaniu ofertowym, niezbędne do spełnienia ustalonych przez Zamawiającego warunków udziału w postępowaniu opisanych.

Zamawiający dopuszcza podpisanie dokumentów przez osobę lub osoby uprawnione do reprezentowania Wykonawcy kwalifikowanym podpisem elektronicznym lub podpisem zaufanym lub podpisem osobistym (e-dowód).  
Pliki podpisywane profilem zaufanym, nie mogą być większe niż 10MB oraz pliki podpisywane w aplikacji eDoApp służącej do składania podpisu osobistego nie mogą być większe niż 5MB  
Zamawiający zaleca zapisanie formularza w formacie .pdf